

NIHONJINKAI a.s.b.l.

発行：広報委員会

責任者：仁佐美昭

Avenue Louise 287, Bte 3,

1050 Bruxelles, Belgium

TEL: +32 (0)2-647 38 39

e-mail : jimukyoku@nihonjinkai.be

URL : www.nihonjinkai.be

Bimonthly Bulletin of the Japanese Association

No. 411 September 2023

ONLINE

# 日本人会会報



2022年度  
ベルギー日本人会  
総会・懇親会  
(6月16日開催)

- 2 2023 年度日本人会会長就任のご挨拶  
中田 佳宏
- 4 2023 年度 日本人会ゴルフコンペ結果報告  
日本人会ゴルフ部
- 5 第30回 三国（ベルギー/ドイツ/オランダ）対抗テニス大会  
日本人会テニス部
- 6 アントワープ王立美術館探訪レポート  
日本人会美術部
- 9 和の音色を愉しむコンサート  
日本人会総務委員会
- 10 西欧絵画の楽しみ方 97  
失われた平和な日々の思い出「小路」フェルメール  
森 耕治
- 13 ベルギーのありふれた生活 6  
ニッポンのありふれた日常 2023 夏  
藤野 ユミリ
- 14 告知板
- 15 今、学校では 会員限定  
ブラッセル日本人学校
- 21 会員異動 会員限定
- 23 2022 年度日本人会第6回理事会議事録  
(6月16日開催) 会員限定
- 30 2022 年度 日本人会定例総会議事録  
(6月16日開催) 会員限定
- 33 編集後記

9月号

## 2023 年度日本人会会長就任のご挨拶

トヨタモーターヨーロッパ  
中田 佳宏

この度、2023 年度ベルギー日本人会会長に就任いたしました、トヨタモーターヨーロッパの中田でございます。今後 1 年間、ベルギーに滞在されている日本人の皆様が楽しく、そして安全・安心な生活を送ることができるよう、微力ながら努力してまいります。何卒、宜しくお願い申し上げます。

昨年度の会長としてご尽力されましたベネルクス三井物産の森下様、役員の皆様、そして会員の皆様、日本人会に多大なご尽力を賜り、厚く御礼申し上げます。また在ベルギー日本国大使館、並びに欧州連合日本政府代表部の皆様におかれましては、日頃より日本人会に対してご支援を賜り、心より感謝申し上げます。

トヨタ自動車に入社以来 30 年超に渡り、主に海外営業と商品・事業企画部門で過ごしてまいりました。海外駐在という意味では、シンガポールとインドネシアに計 10 年駐在しましたが、ヨーロッパ生活は昨年 8 月にベルギーに赴任して以来、初めての経験となります。ただ、4 年程前まで、実兄家族がベルギーに住んでいたこともあり、不思議な縁を感じています。ここ、ベルギー一国を取っても 3 つの言語があり、文化も地域によって異なります。欧州全域ともなれば多くの言語・文化の違いがあり、着任から 1 年ちょっとが経過した今もなお、右往左往しているところです。一方で、クルマで少し走れば“海外旅行”ができる環境が新鮮で、近隣諸国に足を延ばしたいと思っています。（時間が取ればですが…）

来年、2024 年はパリオリンピック・パラリンピックが開催されます。オリンピックの精神は「スポーツを通じて心身を向上させ、文化・国籍などの様々な違いを乗り越え、友情、連帯感、フェアプレーの精神を持って、平和でより良い世界の実現に貢献すること」だそうです。欧州で現在、目の当たりにしている現実を見ると、オリンピックの精神とは随分離れているな、と感じております。パリオリンピックを契機に、いや、一刻でも早く、クーベルタンが

提唱したオリンピズムの世界に現実が近づくことを願っております。

さて、話題を少し身近に戻します。

日本人会では過去数年、総務委員会を中心に積極的に動いていただき、会員とご家族同士の親睦を深める活動に力を入れてまいりました。岡崎慎司選手らが所属するシント＝トロイデンの応援ツアーや、アントワープ王立美術館探訪ツアーなどを企画し、参加した皆様に喜んでいただきました。今後も会員の皆様に楽しんでいただけるイベントを企画し、会の活性化に貢献させていただきたく思います。ぜひ、今後も皆様からご意見、ご要望を頂けますとありがたく思います。

最後になりましたが、会員、そして会員ご家族の皆様のご健勝を祈念いたします。今後 1 年間、どうぞ宜しくお願い申し上げます。



トヨタモーターヨーロッパ  
中田 佳宏

# 在外選挙の制度と手続 について

在留届の提出も  
忘れずに！



海外からの投票には、事前に在外選挙人名簿登録が必要です。  
登録には、3か月程度かかる場合がありますので、ぜひ今手続きを！



## 登録・投票は 簡単です

### 在外選挙登録資格

- ① 満18歳以上
- ② 日本国籍保有者
- ③ 海外に3か月以上居住(出国時登録申請者を除く)

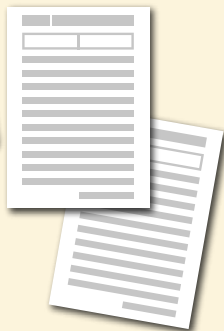
必要書類を準備し  
申請書に記入、大使館、  
総領事館窓口で登録申請

3か月の居住期間経過後に  
大使館などから住所確認の  
連絡を受ける

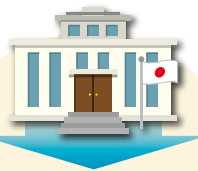
選挙人証の受取

#### 用意する物

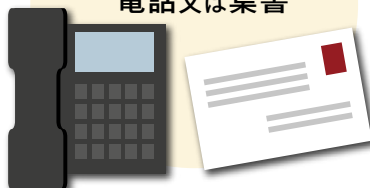
- ・旅券
- ・申請書
- ・居住している事を  
証明できる書類  
(在留届を提出済の方は  
不要です。)



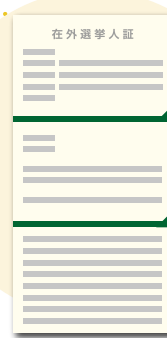
大使館



電話又は葉書



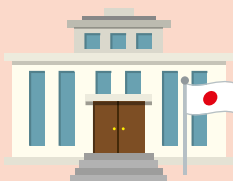
#### 選挙人証



※選挙人証の受取までに3か月ほどかかる場合があります(申請時に3か月居住している場合のみ) ※選挙人証は郵送又は窓口での受取が選べます

在外投票は次の3つの方法から選択できます

#### 在外公館投票



直接日本大使館・総領事館  
(領事事務所)に出向いて  
投票する方法。

#### 郵便等投票



投票用紙等を事前に請求して、  
記載の上、登録先の選挙管理  
委員会へ郵送する方法。

#### 日本国内で投票



一時帰国した方や、帰国直後で  
転入届を提出して3か月未満の方は、  
日本国内でも投票できます。

### 同居家族による代理申請もできます。

申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と申出書\*、代理の方の旅券を御用意ください。

\*申請書と申出書は領事窓口または総務省のホームページから入手できます。

外務省

- 1 平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。
- 2 平成30年6月から出国時登録申請が始まりました。国外転出する際に市区町村の窓口で申請できます。
- 3 令和5年2月に最高裁判所裁判官国民審査法の一部を改正する法律が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は、国民審査にも投票できます。

詳しくは、**在ベルギー日本国大使館領事部**

TEL: +32-2-513-2340(代)

Mail: cs.japan@bx.mofa.go.jp

または  
外務省 在外選挙

検索 まで。





## 2023 年度 日本人会ゴルフコンペ結果報告

日本人会ゴルフ部  
安藤・伊奈

### 第 3 回

開催日 6月10日(土)  
コース Golf de Rigenée  
参加人数 13人  
(男性13人 内初参加1人 岡部貫(2007年以降初))  
幹事会社 Kaneka



第 3 回ゴルフコンペ上位 3 名、優勝者 押野様へトロフィー授与

順位	氏名(敬称略)	会社名	OUT	IN	Total	H/C	Net
優勝	押野 増男	Lightec Europe S.A	46	45	91	15	76
準優勝	宮川 智博	Toyota Boshoku Europe N.V	46	59	105	26	79
第 3 位	寛永 敏生	Toyota Motor Europe NV/SA	47	45	92	11	81
ベストスコア	押野 増男	Lightec Europe S.A	46	45	91	15	76

### 第 4 回

開催日 7月2日(日)  
コース Golf de Louvain-la-Neuve  
参加人数 14人(男性13名 女性1名)  
幹事会社 MEIKO EUROPE n.v.



第 4 回ゴルフコンペ上位 3 名

順位	氏名(敬称略)	会社名	OUT	IN	Total	H/C	Net
優勝	山岸 朗	KANEKA BELGIUM NV	46	45	91	20	71
準優勝	板垣 修司	Toyota Tsusho Europe SA	50	54	104	32	72
第 3 位	井口 礼	Takenaka Europe	55	53	108	36	72
ベストスコア	青木 優	YAMAYU SANTATSU sprl	41	40	81	5	76

在庫管理・製造

財務

マーケティング

人事業務

販売

INFINITYのクラウド

# ERPシステム

ひとつですべて実現

無料相談、  
実施中!

www.infi2.com
sales@infi2.com
02 644 44 77

## 第 30 回 三国（ベルギー / ドイツ / オランダ）対抗テニス大会

日本人会テニス部  
部長 屋代

去る 6 月 18 日（日）、三国対抗テニス大会が当地ベルギー Wimbledon Tennis Club にて開催されました。本大会は、1990 年から続いている伝統ある大会となっており、コロナによる 2 年間の中断はありましたが、30 回目の節目に、幹事国として当地ベルギーにて開催することができました。男子ダブルス 4 本、男女混合ダブルス 1 本、女子ダブルス 1 本、計 6 本のチーム対抗戦で、ベルギー、ドイツ、オランダ各代表が試合に臨みました。

残念ながら結果はドイツ優勝、オランダ 2 位、我がベルギーは昨年に引き続き 3 位の結果となりましたが、3 つの国のメンバー達それぞれが切磋琢磨できるような機会を幹事国として今回開催できたことをうれしく思います。試合後にはクラブハウスにて飲食をしながら親睦を図ることもできました。

来年のドイツ大会に向けて、我がベルギーチームも仕切り直しをし、チーム一丸レベルアップを図っていきたくと思います。レベルアップのためには、チーム内の活性化もとても重要です。一緒にプレーをしていただけるメンバーの方を大募集しております。是非、お気軽にお声かけください。今後とも日本人会テニス部へのご支援・ご協力を是非お願い申し上げます。

テニス部参加ご興味あるかたは是非ご連絡ください。

【連絡先】 屋代 和彦（テニス部長）

Email : kyashiro@tmhcc.com

### 《ベルギーチーム出場選手（敬称略）》

男子：No1 小柳・宮良、No2 八木・福岡、No3 山田・疋田、No4 屋代・水野

混合：徳永・林 (W)、女子：長倉 (W)、寺尾 (W)

\*女子のペアお二人はオランダからの助っ人です。





## アントワープ王立美術館探訪レポート

文化委員会美術部

部長 二瓶優太（幹事：ファルケン・タイヤ・ヨーロッパ GmbH）

少し汗ばむほどの夏日となった6月17日（土）の朝、世界有数の美を誇るアントワープ駅から徒歩で到着された方々、0歳と3歳の小さな参加者も含め、総勢38名が集まりました。大規模拡張工事を経て、昨秋なんと11年振りに開館したアントワープ王立美術館探訪の幕開けです。

リニューアルオープンからたった8カ月で入場者50万人を達成！正面ファサードの円柱には大きく「50万回のありがとう」のメッセージ。バロック時代のスーパースター、ルーベンスの部屋、近代ベルギーを代表する画家アンソール的一大コレクションもさることながら、採光に工夫を凝らした建築が印象的でした。直線にどこまでも続く階段は光溢れ、まるで「天国への階段」。オールドマスター部門の重厚さと対照的に、まばゆい白の空間のモダンアート部門が新鮮です。意外にもコンテンポラリーアートも随所に配置され、展示に斬新な工夫が凝らされているのがわかります。英語ガイドによる解説は、膨大なコレクションの極一部に限られていますが、作品の生まれでた時代の雰囲気や蘇らせるなど、示唆に富む内容で蒙が啓かれる思いでした。



その後のランチ会場では、中国とタイのフュージョン料理を堪能しつつ、参加者全員で賑やかに親睦を深めることができました。



### UIJIN BEER 初陣

330ml, Alc 6.0%

ベルギー産酵母と手間をかけたホッピング手法により華やかでフルーティーな印象を持つビールです。大麦麦芽と小麦麦芽の絶妙なブレンドにより醸し出されたフレッシュかつ奥深い味わいをお楽しみください



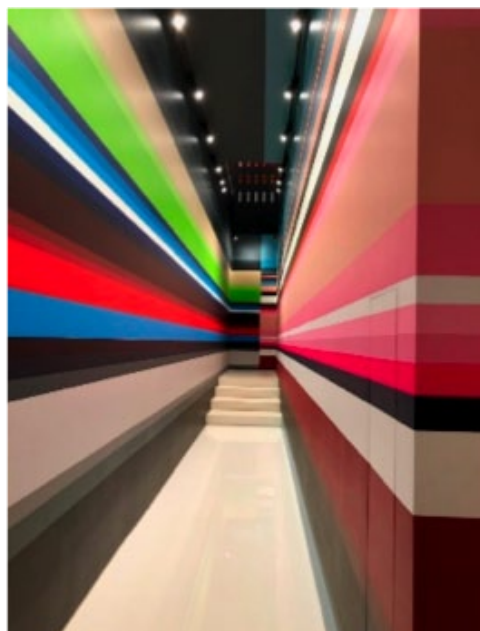
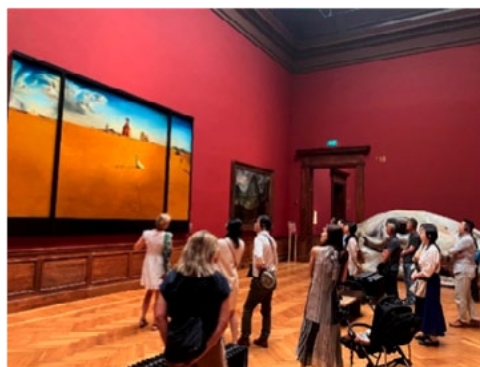
### UIJIN YUZU BLOND 初陣柚子ブロンド

330ml, Alc 6.5%

初陣同様にベルギー産酵母を使い、丁寧なホッピング手法で醸造された大麦麦芽100%のブロンドビールです。ホップと同時に高知県産柚子の皮の部分だけをビールに漬け込み、爽やかな苦味を引き出しています。

お買い求めは下記食品販売店でお願いします  
田川（ブルガット、ストックル、デルタ）  
Asia Supermaekrt (Rixensart) FRESHMED (Etterbeek)

商品のお問い合わせ先； [info@riobrewing.jp](mailto:info@riobrewing.jp)  
レストラン、量販店様のご注文は  
Foodex Belgium SPRL 電話 02 721 14 21 まで



# 人事のことなら インフィニティ

スポット人材派遣サービス  
始めました!



転職をご検討中の方  
人材をお探しの企業様

お問い合わせは日本語でお気軽に

✉ [info@infi-r.com](mailto:info@infi-r.com) ④ [www.INFI-R.com](http://www.INFI-R.com) ☎ 02 356 9886

🏠 Chaussée de Vleurgat 119, 1000 Brussels



( 新規赴任者用 )

# アパートをお探しですか？

SOMAPREM のハウジング・デスクをご利用ください。  
SOMAPREM ハウジング・デスクでは、全て日本語で、物件のご紹介から契約時の立会いまでのサービスを、無料で実施致しております。  
アパートをお探しの方は、下記の物件訪問申込書にてお申送ください。

## 物件訪問申込書

氏名 :  
電話 : 携帯 ; e-mail ;  
会社名

ご希望の物件タイプ

\*家具つき、家具なし

\*寝室の数 ( 1, 2, 3, 4, 5, )

\*ガレージ台数 ( 1 台、 2 台 )

\*ご予算 ( 家賃+公益費 ) : €

\*予定滞在年数 :

\*入居予定日 :

\*ご希望の地区

Woluwe-St-Lambert, Woluwe-St-Pierre, Auderghem, Etterbeek, Ixelles, Uccle, その他 ( )

\*お子様の学校

日本人学校、インターナショナル、現地校、その他 ( )

物件を訪問できる日 ;

その他 ( 特別の希望や要求事項をお書きください。 )

Mail to ; [euroyamada@gmail.com](mailto:euroyamada@gmail.com)

SOMAPREM Housing Desk (不動産認可番号 : 501131)

Bld du Souverain, 304/38 1160 Bruxelles

携帯 : 0496. 656. 206 E-mail: [euroyamada@gmail.com](mailto:euroyamada@gmail.com)

[www.somaprem-realestate.com](http://www.somaprem-realestate.com)



## 和の音色を愉しむコンサート

日本人会総務委員会  
西田 邦彦



7月12日（水曜日）、ベルギー日本人会員の交流と日本文化体験の場の提供を目指し、「和の音色を楽しむコンサート」をブラッセル日本人学校にて開催いたしました。

コンサートには、日本より伝統芸能 三味線楽舎.jp 代表理事 山本 英利子様をお招きし、本格的な三味線の演奏を堪能できる時間となりました。演目は、日本の四季に関するものが選ばれ、義経と弁慶の逃避行を描いた長唄「勸進帳」や歌舞伎「東海道四谷怪談」、秋の虫の声を聞くような「秋の色種」など、音楽を通して日本の文化を体感できる素晴らしいものでした。

演目のひとつ、「奴さん」では演奏に合わせて観客も掛け声をかけることで、演奏に参加するものもありました。掛け声は「あゝこりゃこりゃ」や「奴さんだよ」と若い女中を模するものでしたが、最初は戸惑いながらであった皆さんの掛け声も、終わりには息が合うようになり、皆さんで愉しむことができました。

演奏のあとは、実際の三味線に触れることができる体験会を催しました。「打つ」「掬い」「弾き」などの基本操作を先生に習いながら、体験者の方々は三味線を弾く経験にご満足いただけただけようでした。

末筆ながら、コンサートに参加頂きました会員とご家族、並びに会場のご提供をいただきましたブラッセル日本人学校の皆様に感謝申し上げたいと存じます。日本人会総務委員では、今後も引き続き、会員間の親睦と交流の活性化を目指して、新たな催しを企画してまいります。引き続きご支援の程、宜しくお願い致します。



### 演目

- ・長唄 鏡獅子
- ・四季 4 題  
梅は咲いたか  
蛇山  
秋の色種  
奴さん
- ・長唄 勸進帳



## 西欧絵画の楽しみ方 97

失われた平和な日々の思い出「小路」フェルメール

ベルギー王立美術館公認解説者

森 耕治



「小路」1658 年頃 フェルメール  
アムステルダム国立美術館

(部分拡大)



これはフェルメールが第一次英蘭戦争(1652-54)でのオランダの敗北後、次の第二次英蘭戦争(1665-67)までの軍事的にも経済的にも不安定な時期に描いた「小路」(こみち)です。タイトルの「小路」(原語 Het straatje)は、画面左に見える、中庭に通じる幅 1.2 メートルほどの「ペンスポールト」という名の路地(1)と考えるのが妥当であり、家の前の広い道ではありません。家の前の石畳の道は、十分に馬車が通れるほどの幅があり、これをオランダ語で Het straatje (フットゥ・ストラージェ)小路と呼ぶには無理があります。

### 画面概説

煉瓦作りの民家の前で茶色の服を着た少年と白い頭巾をかぶった少女がしゃがみこんで遊んでいます。開いたままの扉の後ろでは、母親らしき女性が縫物に励んでいます。家を屋根から下の道まで真正面に入れる構図を取ったことは、17 世紀のオランダ

絵画では非常に珍しいケースです。この独特の構図は、前述の路地「ペンスポールト」の奥まで描写するために必要だったと思います。

また中庭に通じる「ペンスポールト」では、奥で召使が木樽の中に両手を入れて何かしています。樽の横には箒が立てかけてあります。洗濯をしているのかもしれませんが。

この路地の箇所の赤外反射写真には、入り口に腰かける消された女性の姿が浮かび上がっています。反対に肉眼で見える路地の奥の召使の姿は、赤外反射写真では背後の壁が透けて見えることから、後から加筆されたことが分かります。やはり召使は、路地の奥行を出すために必要だったのです(2)。

次に家の正面ファサードに注目してください。古びた煉瓦の個々の色の微妙な違いや煉瓦が一部欠けたところ、不均等な漆喰まで丁寧に描写されています。また小さな半透明のガラスを鉛の棧で組み合わせた窓や、1 階部分のところどころで白いペンキが





(部分拡大 ファサードと屋根)

剥がれた壁。それに子供たちが遊んでいる家の前の灰色とピンクの正方形の敷石等が、柔らかい光線の下で緻密かつリアルに描写されています。

19 世紀にフェルメールを再発見したトレ・ビュルガーがフェルメールをリアズムの先駆者として看做したことは、全く正しかったと思います。

この絵の理解でもう一点大切な点があります。2 階と 3 階の屋根に注目してください。階段状になっています。これは主にオランダとベルギーで 16 世紀末から 17 世紀前半に流行した階段式切妻、オランダ語で TRAPGEVEL トラップゲーヴェルです。また個々の階段には、中世の城塞の銃眼を装飾的に取り入れた垂直の溝が入っています。階段切妻も銃眼状の装飾も、フェルメールがこの絵を描いた頃には、すでに時代遅れになっていた建築様式です。

### フェルメールが絵に込めた思い

この絵は単にデルフトの街角を描いた風景画でもなければ、風俗画でもありません。フェルメールの少年時代の思い出と、平和で豊かだったデルフトの古き良き時代の思い出が込められているのです。彼と同時代にデルフトで活躍したもう一人の巨匠ピーテル・デ・ホーホも、同時期に、中庭に通じる小路(事実上の路地)を描いた「デルフトの中庭」と「あずまやのある中庭で酒を飲む人々」を制作し



ピーテル・デ・ホーホ画「デルフトの中庭」と「あずまやのある中庭で酒を飲む人々」

ました。デルフトの中産階級の住人にとって、中庭と裏側の家々に通じるこれらの路地は、日常生活と近所付き合いに欠かせない生活空間の一つでした。この絵を語る際には、必ずといってよいほど、絵の舞台が現在のデルフトのどの通りに該当するのかが議論の対象となります。数年前までは現在フェルメール・センター・デルフトがあるあたりのヴォルデルスフラフト通り、または運河沿いのニューエランフンデーク通り(現在は上が覆われて道になっている)だという二つの説があって、どちらも決定的な証拠がないままでした。

ところが 2015 年 11 月 19 日にアムステル大学のフランス・グレーゼンハウト教授が、それまでの説を覆す決定的な新説を、アムステルダム国立美術館で発表しました。教授は当時のデルフト市の「運河維持費の記録帳簿」を徹底的に調査して、「小路」に該当する家屋を調べ上げて、絵の舞台は運河沿いの道、ヴラーミングストラート通り 40-42 番地であることを突き止めました。「この帳簿はデルフトの住人が、運河の浚渫およびに埠頭の維持費を支払った税金の額を記した帳簿です」「それぞれの家は約 6.3 メートルの幅を持ち、その間に約 1.2 メートル幅の隣接する通路がありました家屋の位置およびにその後ろにある小さな中庭の位置の研究をさらに進めると、実際の配置が絵画に正確に一致することが分かりました。当時のデルフトには、この資料に一致する場所はここにしかありませんでした。」(3) また教授は画面左に描かれた小路の名を Penspoort「ペンスポールト」であると大学のオランダ語サイトに明記(1)しています。

Pens ペンスとは、一部の日本語サイトで「臍物(ぞうもつ)、英語サイトでは TRIPE(牛と豚の胃)



と単純に訳されていますが、もう一つ別の意味があります。それはオランダ、ベルギー、フランスなら、どこの肉屋やスーパーでも売られている豚肉のくず肉を使った黒または白の安くて太いソーセージ、仏語の BOUDIN (ブーダン) のことです。黒は主に豚の血液と玉ねぎ等を混ぜて作られます。白は主に豚肉、鶏肉等にパンやミルク、脂身を混ぜて作ります。一般的にはフライパンで焼いて、リンゴのコンポットと茹でたポテトを添えて食べる、庶民的なボリユームのある家庭料理です。

フェルメールの「小路」の舞台となったヴラーミングストラート通り 40-42 番地には、当時フェルメールの叔母で未亡人のアリアンゲン・クラス・ヴァン・デル・ミンネが子供たちと孫たちと一緒に暮らしながら、door de verkoop van pens (ペンスを売って) 暮らしていました(1)。残念ながらこのペンスが単なる臍物だけだったのか加工品のソーセージも含んでいたのかは分かりませんが、家の横の路地がペンスポルト(ペンスの入り口)と呼ばれたのは、そんな事情があったのです。

またフェルメールの母と妹は同じ運河の斜め向かいの家に住んでいました。当然少年時代のフェルメールは、向かいの叔母さんの家に頻りに遊びに行き、その家の子供たちや近所の子供たちと遊んだことでしょう。もしかすると、叔母さんから輪切りにしたペンスをもらって食べたかもしれません(ペンスは生でも食べれる)。

そして、そんな少年期の思い出が、画中の家の前でしゃがみこんで遊ぶ少年と少女の姿に重なったとしても不思議ではありません。

また冒頭でのべたように、制作時期は英国との海戦に敗北して、内陸港を有するオランダ東会社の支店でもあったデルフトは、英国海峡での優位性と多くの艦船と船乗りを失って、経済的、人的な大打撃

を受けた時期でもありました。

1654 年のミュンスター条約で戦争は終わったとはいえ、両国の敵対関係は続いていて、海外植民地では戦闘は断続的に続いていました。いつ再び戦争が始まるか分からない時期でした(実際に 1665 年に第二次英蘭戦争が勃発)。

この暗雲に覆われた時期に、フェルメールやピーテル・デ・ホーホのみならず、デルフト市民の誰もが、「小路」に表されたような平和でのどかな家庭生活を希求していたのは当然のことでした。

しかし、リアルに描かれた古き良き時代の煉瓦作りの民家に、平和の願いと叔母さんの家での少年時代の思い出をさりげなく重ね合わせたところに、フェルメールの天才性があります。

#### 参考、引用文献

1. アムステルダム大学公式サイト Pr Dr F.Grijzenhout P11-12  
<https://www.uva.nl/profiel/g/r/f.grijzenhout/f.grijzenhout.html#Het-Straatje-van-Vermeer-Gezicht-op-de-Penspoort-in-Delft>
2. VERMEER 2023 年フェルメール展公式図録、アムステルダム国立美術館仏語版 p141 fig.3
3. Google arts & culture  
[https://artsandculture.google.com/story/FQXx5pT\\_lFc9IQ?hl=ja](https://artsandculture.google.com/story/FQXx5pT_lFc9IQ?hl=ja)

#### 参考文献

1. 物語、オランダの歴史、桜田美津夫 中高新書
2. 美術雑誌「GAZETTE DES BEAUX-ARTS」1866 年 10 月号に掲載された「ヴァン・デル・メール・ドウ・デルフト」トレ・ビュルガー著
3. フェルメール・センター・デルフト公式サイト(英語) <https://www.vermeerdelft.nl/en>

## グローバルネットワークでお客様の 引越 / 輸送ビジネスをサポート

- ・日本人立会い
- ・ハウスクリーニング
- ・不用品回収
- ・お譲り品のお届け



N X ベルギー株式会社(旧: ベルギー-日本通運)  
NIPPON EXPRESS (BELGIUM) N.V./S.A.

TEL : +32 (0)2-751-7814/15

[NEBE-removal@nipponexpress.com](mailto:NEBE-removal@nipponexpress.com)

<https://www.nipponexpress.com/moving/be/>

## ベルギーのありふれた生活 6

ニッポンのありふれた日常 2023 夏

ベルギー文庫  
藤野ユミリ

2 ヶ月以上日本に滞在することなどここ 25 年来なかったものだから、毎日日常暮らして「知らなかった」「そうだったのか」に遭遇することの連続だ。

前回の続きだが、入国審査無事通過したうちのバロン・ブンさん、めでたく在留カードをゲットして日本に銀行口座を開くに至った。提出書類に生年月日を「昭和」で書いたのは生まれて初めての経験だ。滞在いまだ日が浅いため、当面、非居住者用の特別な口座、つまり具体的に言うと、自分でお金の出し入れはできるが、誰かに振込んだり振込まれたりができない、そんなシロモノなんだそうだ。でも普通に印鑑が要となった。え?! 外国人もですか?! という顔をしたのだが、「ハンコ屋さんで 15 分でできますよ」とさらっと言われ、彼はこれまた初めてのハンコを「ぶん」と作った。

さて、万人にとって悩ましいのはご存知 ATM の手数料。ベルギーのに慣れてしていると相当不便である。自分の銀行でも営業時間外は取られる。他行やコンビニはいつでも取られる。土日に至ってはもっと取られる。ふらっと出かけて、あ、現金ない! となることの多い無計画者(アタクシ)にとって手数料取られずに済む時間帯に ATM にたどり着くことのどんなに困難なことか。はりめぐらされたレーダーを息を潜めてかいくぐるトム・クルーズの気分である。

すると、ある日のコンビニで偶然「毎月 25、26 日は手数料取られない」というルールがあることを知った。世間の大抵の給料日で利用客が集中するからだという。「これはコンビーニエント!」と喜ぶのも束の間。26 日ローソンで引出したら 220 円も取られてた。なぜだ。

あとでわかったのだが、銀行によってコンビニ手数料無料デーの設定は異なり、A 行は 25、26 日でも、B 行は 25 日と月末日、C 行設定なしなどなど、しかもそれぞれ銀行とコンビニの提携マッチングがあるから、それらを総合的に見ないとおいそれと無料に結びつかない。都銀はどこも同じ、コンビニはどこも一緒とどんぶりざっくりでは到底ダメなのだ。新興の銀行などにはいつでも無料、いくら以上引き出せば無料…などのサービスがあるらしいが、もう私のマネージ能力の域を超えている。ああ、トム・

クルーズになりたい。

さて、冷房効いてる銀行やコンビニを一步出ると、7、8 月の猛暑の中、熱中症対策を講じる街行く人びとに、これまたこれまであんま見なかった風景を見る。それはビジネス男性陣の日傘を持つ姿。大人だけではありません。行儀よく隊をなす登校下校の学童達も日傘をさすことが奨励されているらしい。日傘が有ると無いのとでは頭で感じる温度が 15 度違うのだ。

そして、ハンディ扇風機の台頭。10 年前に初めて見た頃はただのおもしろグッズかと思っていたが、今やほぼ必須アイテム。ヘッドホンみたいな首掛け式もあれば、扇風機とバッテリー内臓の送風で膨らんだ上着で働く workman たちも多く見る。日傘さしてミニ扇風機顔にあてて腕カバーしてバッグ持って帽子かぶってマスクして駅に向かう人は決して珍しくない。

さて「扇子」。ハンディ扇風機登場以前は当たり前前の涼風グッズだったはずだが、今や一部ではた迷惑な存在になっていると知って驚いた。テレビでやってた街角インタビューによると、電車内で扇子を広げてパタパタは他人の汗混じりの風や匂いを寄越されるようで気持ち悪いんですと。あと「見てて熱苦しい」「イライラする」という声もあって、扇子派のアタシはドキッとしている。

最後に、同番組で若い一般女子によれば、スマホ操作における「いかにもオバさん」っていう行為が次の 3 つ。①打つときスマホを置いて両手で打つ  
②絵文字👍をやたら使う。なぜ歯をむき出すのか  
③普通に! でいいものをわざわざ赤く! を使う必要がどこにあるのか。しかも 2 倍!! にする気持ちが分からない。

知らなかった。ま、アタクシの場合①③はやってません。

## 告知板

このページは、会員の皆様の情報交換の場です。

- ・各種同好会の案内、募集
- ・求人／求職
- ・同窓会の案内通知
- ・譲ります／譲られたいなど、
- ・各種イベントの案内
- ・どしどしお寄せ下さい。

200 字以内にまとめて下記宛送付下さい。

e-mail: jimukyoku@nihonjinkai.be  
 \*紙面の都合上、編集することもありますので、ご了承ください。

## 日本人会関係行事予定

日程	内容	場所
9月 7日(木)	2023 年度第 1 回役員連絡会	ベルギー日本人会事務局
9月 8日(金)	2023 年度第 1 回理事会	ブラッセル日本人学校 多目的室
9月 10日(日)	2023 年度 ゴルフ部 第 5 回大会 / 大使杯	Golf Club de LLN
9月 12日(火)	サッカー日本代表観戦	ベルギー ゲンク
11月 6日(月)	2023 年度第 2 回役員連絡会	未定
11月 14日(火)	2023 年度第 2 回理事会	ブラッセル日本人学校 多目的室
11月 25日(土)	第 30 回日本語スピーチコンテスト	ブラッセル日本人学校

## ●ベルギー・日本人カトリックコミュニティ

[2023 年 9 月と 10 月のミサ]

日時: 9月 3日(日)、10月 1日(日)、いずれも  
14:00 ~ 15:00 (開始時間が変更になりました)

場所: ブリュッセル・スクート会修道院  
(Mission de Scheut) 聖堂

住所: Chaussée de Ninove 548,  
1070 Bruxelles (地下鉄 gare de l'Ouest)

## [新約聖書勉強会]

ーブラザー・ジュリアーノと読む福音書ー

9月と 10月は未定ですので、Facebook にてご確認ください。

場所: [福音の小さい兄弟会] 修道院

住所: Av. Clemenceau 70, 1070 Bruxelles  
(地下鉄 Clemenceau)

ときに内容が変更される事がありますので、予め下記にてご確認ください。

<http://www.facebook.com/groups/592349231569301/>  
[nihongomisa.be@gmail.com](mailto:nihongomisa.be@gmail.com)  
 長南恵子 (0486-775750)

## ●日本図書館 Biblio Japon ご案内

本会は、日本書籍の貸し出しを通じて、ベルギー生活を豊かに過ごすための文化活動グループです。貸し出し以外にもイベント（読書会・映写会・講演会・音楽会・遠足など）を開催します。月 1 回、第二あるいは第四土曜日の午後 3 時から 5 時まで開館しています。皆様、お気軽にお立ち寄りください。

連絡先: 中山 [bibliojapon@gmail.com](mailto:bibliojapon@gmail.com)

時に開館日時が変更されることがありますので、フェイスブックでお確かめください。

[www.facebook.com/groups/bibliojapon](http://www.facebook.com/groups/bibliojapon)

会場 学習教室 EDUCASAN

Avenue Delleur 17

1170 Bruxelles (Watermael-Boitsfort)

トラム 8 番 Delleur 下車、St Hubert 教会裏

9月・10月のイベント予定

展示会 日時・会場未定

ヒロシマ・ナガサキ原爆展

(広島平和記念資料館提供)

写真ポスター展示

DVD 上映ヒロシマの証言 ナガサキの少年少女たち

映画会 9月 9日・23日映画会「人間の条件」

原作 五味川純平 監督 小林正樹

主演 仲代達矢 新珠三千代



## 編集後記

昨年の9月に赴任以来、早や10か月が過ぎようとしています。

着任早々コロナの洗礼を受け、マスクのない生活にも慣れたところに家族が渡航し、家族が皆右も左もわからない生活を送っていたのもつかの間、気づけば日照時間も長くなり初めてのヨーロッパ夏シーズンを満喫し始めています。

家族が来た当初は、家族は皆、買い物や生活での言葉の違いに戸惑い、私は頼りがいのある父親を見せるためにも奮闘しておりましたが、気づけば長女はいつのまにか数字をフランス語で数え始め、妻は市場でフランス語をしゃべり食料品を調達し、幼稚園に通っている長男はある日突然、オー・シャンゼリゼを口ずさむ始末。家族に対して頼もしく思う反面、内心フランス語は未だ挨拶が精いっぱいな自分に対して少し焦り始めている今日この頃です。

この後記を書くにあたり、既に帰国した私の元上司の編集後記（ちょうど昨年と同じ時期に執筆）を読み返していましたが、ビザの関係から私の赴任が遅れ、会社での出向社員が1名となった中、ご自身の苦労もある中、私や研修員に対しては焦ることはないよ、と前のめりになる気持ちを落ち着かせ笑顔で出迎えようという、とても暖かいメッセージがそこにはありました。

今の自分の立場を振り返ってみると当時の上司と全く同じ状況となっており、残念ながらビザ（シングルパーミット）取得までの時間は昨年とさほど変わらず、7月赴任予定の研修員のビザの発給を首を長くして待っている状況です。

ただ去年の私がそうであったように、日本で待っている当人たちは私以上に日に日に膨らむ期待と不安を抱きながら今か今かと待っていることには間違いありません。

私がそうしてもらったように、研修員が晴れて渡航してきた際には美味しいムール貝とともに出迎えてあげようと思います。

（月担：加須屋）

## 広告を募集しております。

掲載ご希望の方は前もって、日本人会事務局へご連絡の上、以下の枠内に編集したPDFファイル（カラー、リンク可）を日本人会事務局（jimukyoku@nihonjinkai.be）へご送付下さい。

Size	Member Price	Non-Member Price
1/4 Page（縦 60 × 横 198 mm）	60 €	170 €
Full Page (A4)（縦 297 x 横 210 mm）	200 €	450 €

原稿締切は原則会報発行月の前月1日です。詳細は日本人会事務局までお問い合わせ下さい。

会報委員会

## 会員限定コンテンツ

※ベルギー日本人会にご入会いただければ、会員限定コンテンツもご覧いただけます。

### 入会のご案内

当会に入会ご希望の場合は、その旨、メールにてご連絡ください。

jimukyoku@nihonjinkai.be

折り返し入会手続きと入会申込書をお送り致します。理事会での審査・承認のため、お申し込み  
いただいてから、1～2週間程要しますので予めご了承ください。

<会員の種類> (ベルギー日本人会規約 第5条)

1. 正会員：ベルギー所在の日系企業及び団体、日本法人の支店、事務所及び子会社、及びそれら  
に準ずると認められる企業・団体。  
・日本人会の商工委員会に所属し、日本人会の行事に参加頂けます。また、総会での議決権を有し  
ます。会報（隔月発行）をお届けします。
2. 賛助会員：本会の目的を支持し、恩恵を受けることを望む個人もしくは法人。  
・日本人会の行事に参加出来ませんが、総会はオブザーバーとなります。  
・会報（隔月）発行のお知らせとパスワードをお届けします。

賛助会員は以下となります。

- 1) 普通会员：正会員に所属するもので正会員により届出られた方。
- 2) 個人会員：ベルギー在住の個人。
- 3) 特別会員：正会員以外の法人もしくは個人
- 4) 名誉会員：在ベルギー日本国大使館、欧州連合日本政府代表部、ブラッセル日本人学校及びそ  
の届け出するメンバー、及び理事会により特に名誉会員と認定された方。

ご不明な点がございましたら、事務局までお気軽にお問い合わせください。